

ANNEX I

TWELID

FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu tač-čittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiziti għall-prezentazzjoni ta' čerti dokumenti pubbliči fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblica Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffačilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuža. Din il-formola ma għandhiex tiġi čirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuža. Madankollu, l-awtorità li tiġi pprezentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ippročessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluža fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu²

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³

2.1 Regjistru pubbliku.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

- 3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru
 - 3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti
 - 3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku
 - 3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti
 - 3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')
 - 3.1.5 Oħrajn (ippreċiża)
- 3.2 Dokument amministrattiv
 - 3.2.1 Ċertifikat
 - 3.2.2 Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili
 - 3.2.3 Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni
 - 3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili
 - 3.1.5 Oħrajn (ippreċiża)
- 3.3 Att notarili
- 3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha
- 3.5 Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu
- 3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ.....
- 3.6.1 Data ta'l-Att
- 3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku
- 3.9 Firma tad-Direttur jew ta' l-Uffiċjal ieħor li jagħmel floku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA MWIELDA

4.0.1 Tagħrif fuq it-Tarbija	
4.1 Kunjom/Kunjomijiet	
4.1.1 Isem jew ismijiet kif għandha tissejjaħ u l-kunjom	
4.2 Isem/Ismijiet.....	
4.2.1 Ismijiet mogħtijin.....	
4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid	
4.3.1 Siegħa, jum, xahar u sena.....	
4.4 Post ¹ u pajjiż ² tat-twelid.....	
4.5 Sess:	
4.5.1 <input type="checkbox"/> Mara	
4.5.2 <input type="checkbox"/> Raġel	
4.5.3 <input type="checkbox"/> Mhux speċifikat	
4.6 Tagħrif fuq	
4.6.1 Missier it-tarbija.....	
4.4 Post ¹ u pajjiż ² tat-twelid.....	
4.6.1.A Il-ġenitur.....	
4.6.2. L-Omm.....	
4.4 Pos ¹ u pajjiż ² tat-twelid	
4.6.2.A Ġenitur li wiled lit-tarbija.....	
4.6.3 Id-Dokument ta' l-Identità	
4.6.4 Età	
4.6.5 Fejn.....	
4.6.6 Twieldu	

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raħal, jew tal-irħajjel u l-provinċja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

- 4.6.7 Joqogħdu
- 4.6.8 Isem u Kunjom tal-missier, u jekk hux ħaj jew mejjet
- 4.6.8.A Isem u Kunjom il-ġenituri inkluż il kunjom fit-twelid; u jekk humiex ħajjin jew mejtin...
.....
- 4.6.9 Min jagħmel id-dikjarazzjoni.....

5. KAXXA TAL-IFFIRMAR

5.1 Kunjom/Kunjomijiet u isem/ismijiet) tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola
.....

5.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

5.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

5.4 Firma

5.5 Sigill jew timbru.....

ANNEX II

HAJJA

FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu ta' ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblika Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu²

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet

4.2 Isem/Ismijiet

4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.4 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.5 Sess:

4.5.1 Mara

4.5.2 Raġel

4.5.3 Mhux speċifikat

4.6 Indirizz:

4.6.1 Triq u numru/kaxxa postali

4.6.2 Lokalità u kodiċi postali.....

4.6.3 Pajjiż³

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provincja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

³ L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKONĊERNATA KIENET HAJJA FID-DATA TAL-ĦRUĠ TAD-DOKUMENT PUBBLIKU.

6. KAXXA TAL-IFFIRMAR

6.1 Kunjom/Kunjomijiet u Isem/Isimijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

6.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola.....

6.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

6.4 Firma.....

6.5 Sigill jew timbru

ANNEX III

MEWT FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI	<input type="checkbox"/> Belġju (BE) <input type="checkbox"/> Bulgarija (BU) <input type="checkbox"/> Repubblika Ċeka (CZ)
L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il- promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas- simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r- Regolament (UE) Nru 1024/2012 ¹	<input type="checkbox"/> Danimarka (DK) <input type="checkbox"/> Ġermanja (DE)
	<input type="checkbox"/> Estonja (EE) <input type="checkbox"/> Irlanda (IE)
	<input type="checkbox"/> Greċja (EL) <input type="checkbox"/> Spanja (ES)
	<input type="checkbox"/> Franza (FR) <input type="checkbox"/> Kroazja (HR)
	<input type="checkbox"/> Italja (IT) <input type="checkbox"/> Ċipru (CY)
	<input type="checkbox"/> Latvja (LV) <input type="checkbox"/> Litwanja (LT)
	<input type="checkbox"/> Lussemburgu (LU)
	<input type="checkbox"/> Ungerija (HU) <input type="checkbox"/> Malta (MT)
	<input type="checkbox"/> Netherlands (NL) <input type="checkbox"/> Awstrija (AT)
	<input type="checkbox"/> Polonja (PL) <input type="checkbox"/> Portugall (PT)
	<input type="checkbox"/> Rumanija (RO) <input type="checkbox"/> Slovenja (SI)
	<input type="checkbox"/> Slovakkja (SK) <input type="checkbox"/> Finlandja (FI)
	<input type="checkbox"/> Żvezja (SE) <input type="checkbox"/> Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu²

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³

2.1 Registru pubbliku

¹ Jekk il-formola timtela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn registratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Oħrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Oħrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

3.6.1 Data ta' l-Att

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA DEĊEDUTA

- 4.0.1 Tagħrif/Particulars Dwar il-Persuna mejta.....
- 4.1 Kunjom/Kunjomijiet.....
- 4.2 Isem/Ismijiet
- 4.3 Data (jj/xx/ssss) tal-mewt
- 4.4 Post¹ u pajjiż² tal-mewt.....
- 4.4.1 Kaġun, lok u ħin tal-mewt u lok tad-dfin
- 4.5 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid
- 4.6 Sess:.....
- 4.6.1 Mara
- 4.6.2 Raġel
- 4.6.3 Mhux speċifikat
- 4.7 Jekk għażeb/xebba mizzewg jew mizzewga, armel/armla
- 4.8 Id-Dokument ta' l-Identità
- 4.9 Età
- 4.9.1 Fejn.....
- 4.9.2 Twieled
- 4.9.3 Joqgħod/Toqgħod.....
- 4.10.1 Isem u Kunjom tal-missier u l-omm u jekk ħajja jew mejta.....
- 4.10.1.A Isem u Kunjom il-ġenituri inkluż il kunjom fit-twelid; u jekk humiex ħajjin jew mejtin

¹ It-terminu "post tal-mewt" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irġajjel u tal-provinċja fejn il-persuna mietet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. KAXXA TAL-IFFIRMAR

5.1 Kunjom/kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

5.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

5.2.1 Uffiċjal inkarigat

5.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

5.3.1 Data ta' meta daħal l-Att

3.7.1 Numru wara l-iehor kif daħal l-Att.....

5.4 Firma

5.4.1 Firma tad-Direttur jew ta' l-Uffiċjal li jagħmel floku

5.5 Sigill jew timbru.....

ANNEX IV

<p style="text-align: center;">ŻWIEĠ</p> <p style="text-align: center;">FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI</p> <p>L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹</p>	<p><input type="checkbox"/> Belġju (BE) <input type="checkbox"/> Bulgarija (BU) <input type="checkbox"/> Repubblika Ċeka (CZ)</p> <p><input type="checkbox"/> Danimarka (DK) <input type="checkbox"/> Ġermanja (DE)</p> <p><input type="checkbox"/> Estonja (EE) <input type="checkbox"/> Irlanda (IE)</p> <p><input type="checkbox"/> Greċja (EL) <input type="checkbox"/> Spanja (ES)</p> <p><input type="checkbox"/> Franza (FR) <input type="checkbox"/> Kroazja (HR)</p> <p><input type="checkbox"/> Italja (IT) <input type="checkbox"/> Ċipru (CY)</p> <p><input type="checkbox"/> Latvja (LV) <input type="checkbox"/> Litwanja (LT)</p> <p><input type="checkbox"/> Lussemburgu (LU)</p> <p><input type="checkbox"/> Ungerija (HU) <input type="checkbox"/> Malta (MT)</p> <p><input type="checkbox"/> Netherlands (NL) <input type="checkbox"/> Awstrija (AT)</p> <p><input type="checkbox"/> Polonja (PL) <input type="checkbox"/> Portugall (PT)</p> <p><input type="checkbox"/> Rumanija (RO) <input type="checkbox"/> Slovenja (SI)</p> <p><input type="checkbox"/> Slovakkja (SK) <input type="checkbox"/> Finlandja (FI)</p> <p><input type="checkbox"/> Żvezja (SE) <input type="checkbox"/> Renju Unit (UK)</p>
---	---

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGĦU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmat minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

3.6.1 Data ta' l-Att.....

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

3.7.1 Curia No.

3.7.2 MR No

3.7.3 Numru wara l-ieħor tar-Registru Nru

4. ŻWIEĠ

4.1 Data (jj/xx/ssss) taż-żwieġ.....

4.2 Post¹ u pajjiż² taż-żwieġ

4.2.1 Paroċċa

4.3 Dikjarazzjoni tar-raġel u l-mara

4.3.0.1 Dikjarazzjoni tal-miżżewġin.....

4.3.1 Ahna hawn taht iffirmati niddikjaraw li fil-preżenza ta'

4.3.2 u tax-xhieda hawn taht imsemmija żżewiġna f.....

4.3.3 Fi

4.3.4 Id-dikjarazzjonijiet ta' hawn fuq ġew iffirmati quddiem.

4.4 Dikjarazzjoni ta' min assista għaż-żwieġ.....

4.4.1 Jiena, hawn taht iffirmat,

4.4.2 Min assista għaż-żwieġ

4.4.3 Kappillan/Delegat niddikjara li l-għarajjes hawn taht imsemmija u ffirmati, quddiem ix-xhieda ukoll hawn taht imsemmija u.....

4.4.4 Ffirmati, ġew minni mitluba li jagħtu, u taw, il-kunsens tagħhom u ntrabtu fi żwieġ skond il-ligijiet u r-riti tal-Knisja Kattolika fil-

4.4.5 Knisja.....

4.4.6 Nhar.....

4.4.7 Data.....

¹ It-terminu "post taż-żwieġ" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provincja fejn ġie ċċelebrat iż-żwieġ.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

4.4.8 Wara li qrajt dan l-Att lill-għarajjes u lix-xhieda, huma iffirawh flimkien miegħi.	
4.5.1 Isem u Kunjom.	
4.5 Tagħrif dwar ix-xhieda.....	
4.5.2 Data u Post tat-Twelid.....	
4.5.3 Fejn Joqgħod/Toqgħod.....	

5. KONJUĠIA

5.0.1 Tagħrif dwar ir-raġel miżżewweġ.....	
5.1 Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid.....	
5.2 Kunjom/Kunjomijiet qabel iż-żwieġ.....	
5.3 Kunjom/Kunjomijiet wara ż-żwieġ.....	
5.4 Isem/Ismijiet.....	
5.5 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid.....	
5.6 Sess:.....	
5.6.1 <input type="checkbox"/> Mara	
5.6.2 <input type="checkbox"/> Raġel	
5.6.3 <input type="checkbox"/> Mhux speċifikat	
5.7 Data u Post tat-Twelid u Dokument ta' Identifikazzjoni.....	
5.8 Fejn Joqgħod/Toqgħod.....	
5.9 Isem u Kunjom il-Missier, u Isem, Kunjom u Kunjom Xbubit l-Omm.....	
5.9.A Isem u Kunjom il-genituri, inkluz kunjomhom fit-twelid.....	

6. **KONJUĠI B**

5.0.1 Tagħrif dwar il-mara miżżewġa

5.1 Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid

5.2 Kunjom/Kunjomijiet qabel iż-żwieġ

5.3 Kunjom/Kunjomijiet wara ż-żwieġ

5.3.1 Jien hawn taht iffirmata (il-mara) niddikjara li: *nieħu l-kunjom tar-raġel/*inzomm kunjom xubiti wara ż-żwieġ/*nieħu l-kunjom tar-raġel li miet qabli. (ħassar fejn ma japplikax)

5.3.A Aħna hawn taht iffirmati niddikjaraw li: nieħdu għalina t-tnejn il-kunjom ta' parti waħda fiż-żwieġ/nzommu għaż-żewġ partijiet fiż-żwieġ f' din l-ordni/nzommu l-kunjomijiet taż-żewġ partijiet fiż-żwieġ f' din l-ordni/nzommu l-kunjom tagħna wara ż-żwieġ.....

Aħna hawn taht iffirmati niddikjaraw li għażilna.....bħala l-isem tal-Familja tagħna, li għandu jkun il-kunjom tat-tfal futuri tagħna.

5.4 Isem/Ismijiet.....

5.5 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

5.6 Sess:.....

5.6.1 Mara

5.6.2 Raġel

5.6.3 Mhux speċifikat

5.7 Data u Post tat-Twelid u Dokument ta' Identifikazzjoni

5.8 Fejn Joqgħod/Toqgħod.....

5.9 Isem u Kunjom il-Missier, u Isem, Kunjom u Kunjom Xbubit l-Omm.....

5.9.A Isem u Kunjom il-genituri, inluz kunjomhom fit-twelid.....

7. KAXXA TAL-IFFIRMAR

7.1 Kunjom/kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

7.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

7.2.1 Firma tad-Direttur jew ta uffiċjal ieħor li jagħmel floku

7.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

7.4 Firma

7.4.1 Firma tar-Ragel.....

7.4.1.A Firma tal-parti fiż-żwieġ.....

7.4.2 Firma tal-Mara.....

7.4.2.A Firma tal-parti fiż-żwieġ.....

7.4.3 Firma tax-Xhieda

7.4.4 Id-dikjarazzjoni ta'hawn fuq ġew iffirmati quddiem

7.4.5 Firma ta'Registratur taż- Żwieġ.....

7.5 SIĠILL JEW TIMBRU

7.5.1 Siġill tal-Parroċċa.....

ANNEX V

KAPAĊITÀ LI PERSUNA TIŻŻEWWEĠ FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblica Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet.....

4.2 Isem/Ismijiet.....

4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.4 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.5 Sess:

4.5.1 Mara

4.5.2 Raġel

4.5.3 Mhux speċifikat

4.6 Ċittadinanza:

4.7 Jiena, hawn taħt iffirmat, niċcertifika fuq it-talba ta' .. saret tfittxija fl-Indiċi taż-Żwieġ, fl-Indiċi tal-Unjoni Ċivili u fl-Indiċi tal- Koabitazzjoni miżmuma f' dan ir-Registru mis-senasa..... biex jiġi aċċertat jekk kienx hemm Att taż-Żwieġ, Att tal-Unjoni Ċivili jew registrazzjoni jew dikjarazzjoni ta' Koabitazzjoni, registrati f' dan l-Uffiċċju taħt l-isem ta'iben/bint.....u..... twieldet f'.....fit-..... u skont l-imsemmija riċerka jidher li ma hemm ebda Att taż-Żwieġ, Att tal- Unjoni Ċivili jew registrazzjoni jew dikjarazzjoni ta' Koabitazzjoni li tirreferi għall-imsemmi/imsemmija.....li gie registrat fir-Registru Pubbliku.

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provincja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. **SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA**,¹

- 5.1 Il-persuna kkonċernata għandha l-kapaċità li tiżżewweg taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.2 Il-persuna kkonċernata tidher li ma għandhiex żwieġ fisimha taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.2.1 (Dawn l-arkivji ma jinkludu l-ebda reġistrazzjoni miżmuma fir-Registru Pubbliku ta' Ghawdex)
- 5.2.2 Hawnhekk, qed jiġi ddikjarat ukoll li żwiġijiet iċċelebrati qabel l-1 t'Ottubru 1975 ġew reġistrati f' dawn il-gżejjer għall-finijiet t'arkivjar biss u għalhekk, qed niġbdu l-attenzjoni li jista' jkun il-każ li hemm żwieġ ikkuntrattat qabel din id- data imsemmija, mill-imsemmi/imsemmija.....li jista' jkun li mhux reġistrat f' dan l-uffiċċju.
- 5.3 Ma hemm l-ebda impediment magħruf għall-persuna kkonċernata biex tiżżewweg taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.4 Ma hemm l-ebda impediment magħruf għal żwieġ bejn il-persuna kkonċernata u l-konjuġi futur tagħha taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.5 Ma hemm l-ebda oppożizzjoni magħrufa għaż-żwieġ bejn il-persuna kkonċernata u l-konjuġi futur tagħha taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.

¹ Tista' timmarka diversi kaxxi.

6. INFORMAZZJONI DWAR IL-KONJUĠI FUTUR TAL-PERSUNA
KKONĊERNATA

- 4.1 Kunjom/Kunjomijiet.....
- 4.2 Isem/Ismijiet.....
- 4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid
- 4.4 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....
- 4.5 Sess:
- 4.5.1 Mara
- 4.5.2 Raġel
- 4.5.3 Mhux speċifikat
- 4.6 Ċittadinanza

7. KAXXA TAL-IFFIRMAR

- 7.1 Kunjom/Kunjomijiet u Isem/Ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola
.....
- 7.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola
- 7.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ
- 7.4 Firma
- 7.5 Sigill jew timbru.....

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provinċja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

ANNEX VI

STAT ĊIVILI

FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblika Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ.....

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid.....

4.2 Kunjom/Kunjomijiet attwali.....

4.3 Kunjom/Kunjomijiet qabel iż-żwieġ

4.4 Kunjom/Kunjomijiet wara ż-żwieġ.....

4.5 Isem/Ismijiet.....

4.6 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.7 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.8 Sess:

4.8.1 Mara

4.8.2 Raġel

4.8.3 Mhux speċifikat

4.9 Ċittadinanza

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provincja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKONĊERNATA GHANDHA L-ISTAT ĊIVILI KIF ĠEJ:

5.1 Miżżewweġ/Miżżewġa u Data (jj/xx/ssss) taż-żwieġ.....

5.2 Mhux miżżewweġ/Mhux miżżewġa

5.2.1 Ġuvni/Xebba

5.2.2 Divorzjat(a) u Data (jj/xx/ssss) tad-divorzju

5.2.3 Armel/Armla u Data (jj/xx/ssss) tal-mewt tal-konjuġi.....

5.3 Mhux speċifikat

6. KAXXA TAL-IFFIRMAR

6.1 Kunjom/Kunjomijiet u Isem/Ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

6.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

6.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

6.4 Firma

6.5 Sigill jew timbru.....

ANNEX VII

<p style="text-align: center;">SHUBIJA REĠISTRATA</p> <p style="text-align: center;">FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI</p> <p>L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹</p>	<p><input type="checkbox"/> Belgju (BE) <input type="checkbox"/> Bulgarija (BU) <input type="checkbox"/> Repubblika Ċeka (CZ)</p> <p><input type="checkbox"/> Danimarka (DK) <input type="checkbox"/> Ġermanja (DE)</p> <p><input type="checkbox"/> Estonja (EE) <input type="checkbox"/> Irlanda (IE)</p> <p><input type="checkbox"/> Greċja (EL) <input type="checkbox"/> Spanja (ES)</p> <p><input type="checkbox"/> Franza (FR) <input type="checkbox"/> Kroazja (HR)</p> <p><input type="checkbox"/> Italja (IT) <input type="checkbox"/> Ċipru (CY)</p> <p><input type="checkbox"/> Latvja (LV) <input type="checkbox"/> Litwanja (LT)</p> <p><input type="checkbox"/> Lussemburgu (LU)</p> <p><input type="checkbox"/> Ungerija (HU) <input type="checkbox"/> Malta (MT)</p> <p><input type="checkbox"/> Netherlands (NL) <input type="checkbox"/> Awstrija (AT)</p> <p><input type="checkbox"/> Polonja (PL) <input type="checkbox"/> Portugall (PT)</p> <p><input type="checkbox"/> Rumanija (RO) <input type="checkbox"/> Slovenja (SI)</p> <p><input type="checkbox"/> Slovakkja (SK) <input type="checkbox"/> Finlandja (FI)</p> <p><input type="checkbox"/> Żvezja (SE) <input type="checkbox"/> Renju Unit (UK)</p>
--	---

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

2.1 Regjistru pubbliku

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmūza din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Registru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ.....

3.6.1 Data tal-att

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

3.7.1 MR No.

4. SHUBIJA REĠISTRATA

- 4.1 Data (jj/xx/ssss) tar-reġistrazzjoni tas-šhubija.....
- 4.2 Post¹ u pajjiż² tar-reġistrazzjoni tas-šhubija.....
- 4.2.1 U tax-xhieda hawn taħt imsemmija ikkuntrattajna unjoni ċivili fl
- 4.3 Dikjarazzjoni tal-partijiet
- 4.3.1 Aħna hawn taħt iffirmati niddikjaraw fil-preżenza ta'

5. SIEHEB A

- 5.1 Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid
- 5.2 Kunjom/Kunjomijiet qabel l-att
- 5.3 Kunjom/Kunjomijiet wara l-att
- 5.4 Isem/Ismijiet
- 5.4.1 Isem u Kunjom il-Missier, u Isem, Kunjom u Kunjom Xbubiet l-Omm.....
- 5.5 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid
- 5.5.1 Data u Post tat-Twelid u Dokument ta' Identifikazzjoni
- 5.6 Sess:.....
 - 5.6.1 Mara
 - 5.6.2 Raġel
 - 5.6.3 Mhux speċifikat
- 5.7 Fejn Joqgħod jew Toqgħod.....
- 5.8 Firma tal-parti fl-unjoni ċivili.....

¹ It-terminu "post tar-reġistrazzjoni tal-att" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raħal jew tal-irħajjel u tal-provinċja fejn l-att gie rreġistrat.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

6. SIEHEB B

- 5.1 Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid
- 5.2 Kunjom/Kunjomijiet qabel l-att
- 5.3 Kunjom/Kunjomijiet wara l-att
- 5.4 Isem/Ismijiet
- 5.4.1 Isem u Kunjom il-Missier, u Isem, Kunjom u Kunjom Xbubiet l-Omm.....
- 5.5 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid
- 5.5.1 Data u Post tat-Twelid u Dokument ta' Identifikazzjoni
- 5.6 Sess:.....
 - 5.6.1 Mara
 - 5.6.2 Raġel
 - 5.6.3 Mhux speċifikat
- 5.7 Fejn Joqgħod jew Toqgħod.....
- 5.8 Firma tal-parti fl-unjoni ċivili.....

6A. TAGHRIF DWAR IX-XHIEDA

- 5.5.2 Data u Post tat-Twelid
- 5.7 Fejn Joqgħod jew Toqgħod.....
- 5.8 Firma tal-parti fl-unjoni ċivili.....

7. KAXXA TAL-IFFIRMAR

7.1 Kunjom/kunjomijiet u isem/ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

7.1.1 Id-dikjarazzjonijiet t’hawn fuq ġew iffirmati quddiem.....

7.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

7.3.1 Data tad-Dħul tal-Att.....

7.4 Firma

7.4 Firma tad-Direttur jew ta’ uffiċjal ieħor li jagħmel floku

7.5 Sigill jew timbru.....

7.6 Numru wara l-ieħor tar-Registru Nru.....

ANNEX VIII

<p>KAPAĊITÀ LI PERSUNA TIDHOL FI SHUBIJA REĠISTRATA</p> <p>FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI</p> <p>L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹</p>	<p><input type="checkbox"/> Belġju (BE) <input type="checkbox"/> Bulgarija (BU) <input type="checkbox"/> Repubblica Ċeka (CZ)</p> <p><input type="checkbox"/> Danimarka (DK) <input type="checkbox"/> Ġermanja (DE)</p> <p><input type="checkbox"/> Estonja (EE) <input type="checkbox"/> Irlanda (IE)</p> <p><input type="checkbox"/> Greċja (EL) <input type="checkbox"/> Spanja (ES)</p> <p><input type="checkbox"/> Franza (FR) <input type="checkbox"/> Kroazja (HR)</p> <p><input type="checkbox"/> Italja (IT) <input type="checkbox"/> Ċipru (CY)</p> <p><input type="checkbox"/> Latvja (LV) <input type="checkbox"/> Litwanja (LT)</p> <p><input type="checkbox"/> Lussemburgu (LU)</p> <p><input type="checkbox"/> Ungerija (HU) <input type="checkbox"/> Malta (MT)</p> <p><input type="checkbox"/> Netherlands (NL) <input type="checkbox"/> Awstrija (AT)</p> <p><input type="checkbox"/> Polonja (PL) <input type="checkbox"/> Portugall (PT)</p> <p><input type="checkbox"/> Rumanija (RO) <input type="checkbox"/> Slovenja (SI)</p> <p><input type="checkbox"/> Slovakkja (SK) <input type="checkbox"/> Finlandja (FI)</p> <p><input type="checkbox"/> Żvezja (SE) <input type="checkbox"/> Renju Unit (UK)</p>
--	---

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA

DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ.....

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet

4.2 Isem/Ismijiet.....

4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.4 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.5 Sess:

4.5.1 Mara

4.5.2 Raġel

4.5.3 Mhux speċifikat

4.6 Ċittadinanza

4.7 Jiena, hawn taħt iffirmat, niċċertifika fuq it-talba ta' .. saret tfittxija fl-Indiċi taż-Żwieġ, fl-Indiċi tal-Unjoni Ċivili u fl-Indiċi tal- Koabitazzjoni miżmuma f'dan ir-Registru mis-senasa..... biex jiġi aċċertat jekk kienx hemm Att taż-Żwieġ, Att tal-Unjoni Ċivili jew registrazzjoni jew dikjarazzjoni ta' Koabitazzjoni, registrati f'dan l-Uffiċċju taħt l-isem ta'iben/bint.....u..... twieldet f'.....fit-..... u skont l-imsemmija riċerka jidher li ma hemm ebda Att taż-Żwieġ, Att tal- Unjoni Ċivili jew registrazzjoni jew dikjarazzjoni ta' Koabitazzjoni li tirreferi għall-imsemmi/imsemmija.....li ġie registrat fir-Registru Pubbliku.....

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provinċja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. **SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA**,¹

- 5.1 Il-persuna kkonċernata għandha l-kapaċità li tiżżewweg taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.2 Il-persuna kkonċernata tidher li ma għandhiex żwieġ fisimha taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.2.1 Dawn l-arkivji ma jinkludu l-ebda reġistrazzjoni miżmuma fir-Registru Pubbliku ta' Għawdex.
- 5.2.2 Hawnhekk, qed jiġi ddikjarat ukoll li żwiġijiet iċċelebrati qabel l-1 t'Ottubru 1975 ġew reġistrati f'dawn il-gżejjer għall-finijiet t'arkivjar biss u għalhekk, qed niġbdu l-attenzjoni li jista' jkun il-każ li hemm żwieġ ikkuntrattat qabel din id- data imsemmija, mill-imsemmi/imsemmija.
- 5.3 Ma hemm l-ebda impediment magħruf għall-persuna kkonċernata biex tiżżewweg taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.4 Ma hemm l-ebda impediment magħruf għal żwieġ bejn il-persuna kkonċernata u l-konjuġi futur tagħha taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.
- 5.5 Ma hemm l-ebda oppożizzjoni magħrufa għaž-żwieġ bejn il-persuna kkonċernata u l-konjuġi futur tagħha taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru fejn inħareġ id-dokument pubbliku.

¹ Tista' timmarka diversi kaxxi.

**6. INFORMAZZJONI DWAR IS-SIEHEB JEW SIEHBA FUTUR TAL-PERSUNA
KKONĊERNATA**

4.1 Kunjom/Kunjomijiet.....

4.2 Isem/Ismijiet.....

4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.4 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.5 Sess:

4.5.1 Mara

4.5.2 Raġel

4.5.3 Mhux speċifikat

4.6 Ċittadinanza

7. KAXXA TAL-IFFIRMAR

7.1 Kunjom/Kunjomijiet u Isem/Ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

7.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

7.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

7.4 Firma

7.5 Sigill jew timbru.....

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provinċja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

ANNEX IX

STATUS TA' SHUBIJA REĠISTRATA FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu taċ-ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblika Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ.....

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet mat-twelid

4.2 Kunjom/Kunjomijiet attwali

4.3 Kunjom/Kunjomijiet qabel l-att

4.4 Kunjom/Kunjomijiet wara l-att

4.5 Isem/Ismijiet.....

4.6 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid.....

4.7 Post u pajjiż tat-twelid

4.8 Sess:.....

4.8.1 Mara

4.8.2 Raġel

4.8.3 Mhux speċifikat

4.9 Ċittadinanza

5. SKONT ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA, IL-PERSUNA KKONĊERNATA GHANDHA L-ISTATUS TA' SHUBIJA REĠISTRATA KIF ĠEJ:

5.1 Fi sħubija reġistrata u Data (jj/xx/ssss) tar-reġistrazzjoni tas-sħubija.....

5.2 Mhux fi sħubija reġistrata

5.2.1 Qatt ma kont fi sħubija reġistrata

5.2.2 Sħubija reġistrata xolta u Data (jj/xx/ssss) tax-xoljiment tas-sħubija reġistrata.....

5.2.3 Sieheb superstiti u Data (jj/xx/ssss) tal-mewt tas-sieheb.....

5.3 Mhux speċifikat

6. KAXXA TAL-IFFIRMAR

6.1 Kunjom/Kunjomijiet u Isem/Ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

6.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

6.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

6.4 Firma

6.5 Sigill jew timbru.....

ANNEX X

DOMIČILJU u/jew RESIDENZA

FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal 6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu tač-čittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012^{1 2}

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblica Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew translitterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

² Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, il-kunċetti ta' "domicilju" u "residenza" għandhom jiġu interpretati skont il-liġi nazzjonali.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qradi jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Reġistru tal-Istat Ċivili

3.2.3 Estratt mir-Reġistru tal-Popolazzjoni

3.2.4 Kopja verbatim tal-atti tal-istat ċivili

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn agent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ.....

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4. INFORMAZZJONI DWAR IL-PERSUNA KKONĊERNATA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet.....

4.2 Isem/Ismijiet.....

4.3 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.4 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.5 Sess:

4.5.1 Mara

4.5.2 Raġel

4.5.3 Mhux speċifikat

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provincja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. DOMIČILJU U/JEW RESIDENZA ATTWALI TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HI MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

5.1 Domicilju

5.1.1 Indirizz:

5.1.1.1 Triq u numru/kaxxa postali

5.1.1.2 Lokalità u kodiċi postali

5.1.1.3 Pajjiż¹

5.2 Residenza

5.1.1 Indirizz:

5.1.1.1 Triq u numru/kaxxa postali

5.1.1.2 Lokalità u kodiċi postali

5.1.1.3 Pajjiż²

¹ L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

6. KAXXA TAL-IFFIRMAR

6.1 Kunjom /Kunjomijiet u Isem/Isnijiet tal-ufficjal li hareg din il-formola

.....

6.2 Kariga tal-ufficjal li hareg din il-formola

6.3 Data (jj/xx/ssss) tal-hrug

6.4 Firma

6.5 Sigill jew timbru.....

ANNEX XI

ASSENZA TA' REKORD KRIMINALI FL-ISTAT MEMBRU TA' ĊITTADINANZA TAL-PERSUNA KKONĊERNATA

FORMOLA STANDARD MULTILINGWI - GHAJNUNA GHAT-TRADUZZJONI

L-Artikolu 7 tar-Regolament (UE) 2016/1191 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2016 dwar il-promozzjoni tal-moviment liberu ta' ċittadini permezz tas-simplifikazzjoni tar-rekwiżiti għall-preżentazzjoni ta' ċerti dokumenti pubbliċi fl-Unjoni Ewropea u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012¹

- Belġju (BE) Bulgarija (BU) Repubblika Ċeka (CZ)
- Danimarka (DK) Ġermanja (DE)
- Estonja (EE) Irlanda (IE)
- Greċja (EL) Spanja (ES)
- Franza (FR) Kroazja (HR)
- Italja (IT) Ċipru (CY)
- Latvja (LV) Litwanja (LT)
- Lussemburgu (LU)
- Ungerija (HU) Malta (MT)
- Netherlands (NL) Awstrija (AT)
- Polonja (PL) Portugall (PT)
- Rumanija (RO) Slovenja (SI)
- Slovakkja (SK) Finlandja (FI)
- Żvezja (SE) Renju Unit (UK)

AVVIŻ IMPORTANTI

L-iskop uniku ta' din il-formola standard multilingwi huwa li tiffaċilita t-traduzzjoni tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Din il-formola ma għandhiex tiġi ċċirkolata bħala dokument awtonomu bejn l-Istati Membri.

Din il-formola tirrifletti l-kontenut tad-dokument pubbliku li miegħu hija mehmuża. Madankollu, l-awtorità li tiġi ppreżentata bid-dokument pubbliku tista' tirrikjedi, meta jkun meħtieġ għall-iskop tal-ipproċessar tad-dokument pubbliku, traduzzjoni jew transliterazzjoni tal-informazzjoni inkluża fil-formola.

¹ ĠU L 200, 26.7.2016, p. 1.

NOTA GHALL-AWTORITÀ EMITTENTI

Għandha tissemma biss l-informazzjoni li tingħata fid-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.¹

Jekk id-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola ma jinkludix ċerta data jew informazzjoni, niżżeġel "-".

1. AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu².....

2. AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGħU HIJA MEħMUŻA DIN IL-FORMOLA

1.1 Titlu³.....

¹ Jekk il-formola timentela bl-idejn, jekk jogħġbok uża ittri kapitali.

² It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tal-formola.

³ It-terminu "titlu" għandu jiġi interpretat li jirreferi għat-titlu uffiċjali tal-awtorità emittenti tad-dokument pubbliku li miegħu hija meħmuża din il-formola.

3. INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA
MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

3.1 Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qrati jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 Dokument maħruġ minn reġistratur ta' qorti

3.1.4 Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ('huissier de justice')

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.2 Dokument amministrattiv

3.2.1 Ċertifikat

3.2.2 Estratt mir-Rekord Kriminali

3.2.3 Kopja verbatim tar-rekord kriminali

3.1.5 Ohrajn (ippreċiża)

3.3 Att notarili

3.4 Ċertifikat uffiċjali li jitqiegħed f'dokument iffirmit minn persuna fil-kapaċità privata tagħha

3.5 Dokument imħejji minn aġent diplomatiku jew konsulari ta' Stat Membru fil-kapaċità uffiċjali tiegħu

3.6 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

3.7 Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

3.7.1 Nru. taċ-Ċertifikat

3A. ĊERTIFIKAT TAL-KONDOTTA

5.1 Jien niddikjara illi, skond l-Ordinanza dwar iċ-Ċertifikati tal-Kondotta (Kap. 77),.....

4.4.2 bin/bint.....

4.6.1 imwieled/imwiela fi'... f'.....

4.11 u joqgħod/toqgħod

5.2 huwa/hija persuna ta' kondotta tajba.....

6.3.1 Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija

6.3 Data

6.3.2 Data u inizjali

6.2 Kummissarju tal-Pulizija

4. INFORMAZZJONI DWAR L-IDENTITÀ TAL-PERSUNA MSEMMIJA FID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HI MEHMUŻA DIN IL-FORMOLA

4.1 Kunjom/Kunjomijiet

4.2 Kunjom/Kunjomijiet preċedenti

4.3 Isem/Ismijiet.....

4.4 Isem/Ismijiet preċedenti

4.5 Data (jj/xx/ssss) tat-twelid

4.6 Post¹ u pajjiż² tat-twelid.....

4.7 Sess:.....

4.7.1 Mara

4.7.2 Raġel

4.7.3 Mhux speċifikat

4.8 Ċittadinanza

4.9 Numru tal-identità

4.10 It-tip u n-numru tad-dokument ta' identità tal-persuna:

4.10.1 Karta tal-identità nazzjonali/Nru

4.10.2 Passaport/Nru

4.10.3 Liċenzja tas-sewqan/Nru

4.10.4 Oħrajn (ippreċiża)/Nru

¹ It-terminu "post tat-twelid" jirreferi għall-isem tal-belt, tal-lokalità, tar-raġal jew tal-irħajjel u tal-provincja fejn il-persuna twieldet.

² L-isem tal-pajjiż u, fejn ikun jeżisti, il-kodiċi ISO ta' dak il-pajjiż jew l-opzjoni "Oħrajn (ippreċiża)" għandha tingħażel mill-menù li jinżel fil-mudell tal-formola standard multilingwi li tinsab fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. ID-DOKUMENT PUBBLIKU MEHMUŻ MA' DIN IL-FORMOLA MA JSEMMI L-EBDA KUNDANNA FIR-RIGWARD TAL-PERSUNA KKONĊERNATA FIR-REKORD KRIMINALI TAL-ISTAT MEMBRU TAĊ-ĊITTADINANZA TA' DIK IL-PERSUNA

6. KAXXA TAL-IFFIRMAR

6.1 Kunjom/Kunjomijiet u Isem/Ismijiet tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

.....

6.2 Kariga tal-uffiċjal li ħareġ din il-formola

6.3 Data (jj/xx/ssss) tal-ħruġ

6.4 Firma

6.5 Sigill jew timbru.....
